

Meldung einer Dissertation
Announcement of a doctoral thesis

Doktorand / Doktorandin Doctoral Candidate			
Matrikelnummer: <i>Registration number:</i>		Geburtsdatum: <i>Date of birth:</i>	
Familienname, Vorname: <i>Last Name, First Name :</i>			
Anschrift: <i>Adress:</i>			
Vorstudium: <i>Undergraduate program:</i>			
Universität: <i>University:</i>		Abschlussdatum: <i>Date of completion:</i>	
Tel.: <i>Phone:</i>		E-Mail: <i>E-mail:</i>	

Dissertation Doctoral Thesis			
	784 – Sozial- und Wirtschaftswissenschaften <i>784 - Social Sciences and Economics</i>	786 - Technische Wissenschaften <i>786 - Technical Sciences</i>	791 - Naturwissenschaften <i>791 - Natural Sciences</i>
Fachgebiet: <i>Field of Study:</i>			Kumulative Dissertation <i>Cumulative doctoral thesis</i>
Thema der Dissertation (Arbeitstitel): <i>Topic of the thesis (working title):</i>			

Betreuung Supervision	
Familienname, Vorname: <i>Last Name, First Name :</i>	
Universität, Institut: <i>University, Institute:</i>	

Datum und Unterschriften Date and Signatures	
Datum: <i>Date:</i>	Unterschrift Doktorandin / Doktorand: <i>Signature Doctoral Candidate:</i>
Datum: <i>Date:</i>	Unterschrift Betreuerin / Betreuer: <i>Signature Supervisor:</i>
Datum: <i>Date:</i>	Unterschrift Institutsleitung ⁹ : <i>Signature Head of the Institute:</i>

Entscheidung des Studiendekans Decision of the Dean of Academic Affairs		
Das Dissertationsvorhaben wird <i>The Dissertation Proposal is</i>	genehmigt <i>approved</i>	nicht genehmigt ² <i>not approved²</i>
Datum: <i>Date:</i>	Unterschrift Studiendekan: <i>Signature Dean of Academic Affairs:</i>	

Gemäß §23 Abs. 5 des Satzungsteiles "Studienrechtliche Bestimmungen" ist bei Bekanntgabe von Thema und Betreuung der Dissertation an das Studienrechtliche Organ (Studiendekane) eine kurze Darstellung der Problemstellung der Dissertation abzugeben.

According to §23 (5) "Studienrechtliche Satzung" (academic statutes) a short abstract has to be handed in together with the announcement of the thesis.

Dissertationsvereinbarung ¹
Vereinbarung zwischen Doktorandin/Doktorand, Betreuerinnen/Betreuer
und der Technischen Universität Wien

Thesis agreement

between the doctoral candidate, the supervisor and the TU Wien

Zwischen Doktorandin / Doktorand, Betreuerinnen / Betreuer und der Technischen Universität Wien wird im Rahmen der Umsetzung des oben genannten Dissertationsprojektes, gemäß der Satzung der Technischen Universität Wien und unter Berücksichtigung der Salzburger Prinzipien, folgendes vereinbart:

The doctoral candidate, the doctoral advisor and the TU Wien agree, according to the statutes of the TU Wien under consideration of the Salzburg principles as follows:

1. Für die Umsetzung des Dissertationsprojektes gilt der auf dem Dissertationsvorschlag basierende und von Betreuerin / Betreuer und Doktorandin / Doktorand vereinbarte Zeit- und Arbeitsplan.

1. The thesis has to be realised within the agreed time and work frame of the thesis proposal

2. Die Dissertation wird in

2. The thesis will be written in

3. Periodische, jedenfalls jährliche formlose Berichte dokumentieren den Fortgang und die Entwicklung des Dissertationsprojektes. Diese Berichte werden vom Studierenden in Abstimmung mit der Betreuerin / dem Betreuer dem zuständigen Dekanat übermittelt und als Anhang der Dissertationsvereinbarung beigelegt.

3. Periodically, or at least yearly, thesis progress and development reports are to be documented. The doctoral candidate will send these reports, which have to be approved by the thesis advisor(s) to the appropriate dean's office.

4. Die Betreuerinnen / Betreuer werden den Fortgang des Dissertationsprojektes laufend begleiten und abgegebene Texte innerhalb einer angemessenen Frist in

4. The progress of the thesis will continuously be supervised by the doctoral supervisor(s). The thesis supervisors will comment on reports and provide feedback within an appropriate time-limit and

5. Die Betreuerin / der Betreuer unterstützt die Doktorandin / den Doktoranden durch institutionelle Einbettung.

5. The doctoral supervisor will assist the candidate by supporting his/her embedment in the scientific environment.

6. Feedbackgespräche: Der Fortgang der Arbeit wird

6. Feedback discussion: The progress of the thesis will be discussed

7. Die Doktorandin / der Doktorand wird in Absprache mit der Betreuerin / dem Betreuer gemäß §3 Abs. 2 und §4 des Curriculums für das Doktoratsstudium Lehrveranstaltungen im Ausmaß von 18 ECTS absolvieren. Bei der Auswahl der Lehrveranstaltungen sind die Vorgaben des studienrechtlichen Organs zu berücksichtigen. Die Doktorandin / der Doktorand soll in Absprache mit der Betreuerin / dem Betreuer zusätzlich Lehrveranstaltungen zum Erwerb von Schlüsselkompetenzen (transferable skills) besuchen. Eine eventuelle Anrechnung für die in §3 Abs. 2 des Curriculums für das Doktoratsstudium vorgeschriebenen Lehrveranstaltungen erfolgt in Absprache mit dem studienrechtlichen Organ.

7. The doctoral candidate agrees to complete courses equivalent to the amount of 18 ECTS credits according to §3 (2) and § 4 of the curriculum those courses have to be chosen in cooperation with the doctoral supervisor and approved by the dean of Academic Affairs. The guidelines of the dean of Academic Affairs have to be complied with. The doctoral candidate may after consultation with the thesis supervisors – complete additional course work to gain core competencies (transferable skills). If and to what extent said courses count towards the study-specific curriculum of the doctoral program is decided by the dean of Academic Affairs.

8. Weitere wissenschaftliche Eigenleistungen (Teilnahme an Konferenzen, Summer Schools, Publikationen, Lehre usw.) sind ausdrücklich erwünscht und können in Absprache mit der Betreuerin / dem Betreuer festgelegt werden. Eine Anerkennung dieser Lehrveranstaltungen für die wissenschaftliche Vertiefung ist möglich, sofern dies das studienrechtliche Organ genehmigt.

8. Additional scientific contributions of the doctoral candidate (such as participating in conferences, summer schools, publications, teaching etc.) are strongly recommended and should be agreed upon in concurrence with the thesis advisors. If approved by the dean of studies, some of these aforementioned scientific contributions may count towards study credits required by the doctoral program.

9. Die Doktorandin / der Doktorand hat die Regeln guter wissenschaftlicher Praxis (Code of Conduct) gemäß Mitteilungsblatt der Technischen Universität Wien vom 27.11.2007 einzuhalten.

9. The doctoral candidate commits to compliance with the Code of Conduct – Rules to Ensure Good Scientific Practice (Bulletin 27.11.2007).

10. Im Fall von Unklarheiten und Problemen (vor allem im Verhältnis zwischen Doktorandin / Doktorand und Betreuerin / Betreuer) soll das studienrechtliche Organ (die Studiendekanin / der Studiendekan) zur Vermittlung eingeschaltet werden.

10. In the event any ambiguities and / or disagreement, (especially between the doctoral candidate and his/her advisor(s) an amicable solution, mediated by the dean of Academic Affairs will be sought.

Hiermit wird festgehalten, dass die zu dieser Vereinbarung führenden Erklärungen ohne jeden Geschäftswillen abgegeben werden und somit explizit keinerlei Rechtswirkung haben oder normative Gestaltung bewirken.

It is explicitly stated that the declarations in this agreement have no legal effect.

Datum und Unterschriften <i>Date and Signatures</i>	
Datum: <i>Date:</i>	Unterschrift Doktorandin / Doktorand: <i>Signature Doctoral Candidate:</i>
Datum: <i>Date:</i>	Unterschrift Betreuerin / Betreuer: <i>Signature Supervisor:</i>

Der Studiendekan <i>The Dean of Academic Affairs</i>	
Die Dissertationsvereinbarung wird zur Kenntnis genommen. <i>The Dean of Academic Affairs herewith takes note of the Dissertation Proposal.</i>	
Datum: <i>Date:</i>	Unterschrift Studiendekan: <i>Signature Dean of Academic Affairs:</i>

Erläuterungen

Glossary / Explanations

1 Das Abschließen einer Dissertationsvereinbarung ist im studienrechtlichen Teil der Satzung [§ 23] festgelegt. Sie dient der konkreten Ausgestaltung des Doktoratsstudiums und wird zwischen Doktorand/in, betreuenden Personen und der Technischen Universität Wien (vertreten durch das studienrechtliche Organ) abgeschlossen. Die Dissertationsvereinbarung ist keine bindende Verpflichtung der Universität oder des / der Betreuers/in, dass tatsächlich ein Doktorat verliehen wird. Ebenso leitet sich daraus keine Forderung an den / die Doktoranden/in ab, tatsächlich eine Dissertation abzuliefern. Allerdings kann die Verpflichtung zur Anfertigung einer Dissertation beispielsweise Bestandteil einer Leistungsvereinbarung sein. Mit der Dissertationsvereinbarung ist keine Finanzierungszusage (Anstellung, Stipendium) für die Doktorandin / den Doktoranden verbunden. Die Frage der Finanzierung für die gesamte geplante Laufzeit des Doktoratsstudiums sollte unbedingt im Vorfeld geklärt werden. Eventuelle Rahmenbedingungen, welche sich durch Verträge mit Geldgebern ergeben, sind zu berücksichtigen. Die Dissertationsvereinbarung verfolgt das Ziel, das Doktoratsstudium und die damit verbundenen Prüfungs- und Leistungsnachweise individuell zu gestalten und auf die Bedürfnisse der Doktorand/innen, ihre Karrierepläne und den Anforderungen ihrer Dissertationsprojekte zuzuschneiden. Durch periodische, jedenfalls jährliche Berichte über den Studienfortgang wird die Dissertationsvereinbarung durch Annexe ergänzt und dem Forschungsverlauf angepasst. Ein teilweiser oder vollständiger Entfall der vorgesehenen Finanzierung der Dissertation macht gleichfalls eine Anpassung dieser Vereinbarung notwendig. Die Dissertationsvereinbarung ist innerhalb eines Jahres nach der Zulassung zum Doktoratsstudium gemeinsam mit einem Exposé zum Dissertationsvorhaben im zuständigen Dekanat abzugeben. Voraussetzung für das Abschließen der Dissertationsvereinbarung ist eine öffentlich zugängliche Präsentation des Dissertationsvorhabens.

1 Contracting a thesis agreement is required by the statutes of the TU Wien. The primary function of the thesis agreement is the formulation of the thesis project between the doctoral candidate, his/her thesis advisor(s), and the TUW. The thesis agreement does not represent a binding obligation to grant a doctoral degree, nor does it imply an obligation for the candidate to produce a thesis. However, delivering a thesis may be part of a separate agreement ("Leistungsvereinbarung"), research grant, or the like. The thesis agreement does not guarantee any funding (e.g., in the form of a scholarship or employment) for the doctoral candidate. It is important that all aspects of financing the entire doctoral study are considered in advance. Possible constraints due to contracts with funding institutions must be taken into consideration. The function of the thesis agreement is to configure an individual doctoral program considering the requirements of the doctoral candidate, his or her career plans, and the requirements of the project. The thesis agreement is updated by periodic reports, which have to be handed in regularly, but, at least, once a year. In the case of total or partial funding withdrawal, the agreement shall be adapted. The thesis agreement has to be signed and handed in to the Dean's Office along with the dissertation exposé within one year after admission to the doctoral program. Doctoral candidates are required to present their dissertation exposé in public.

2 Eine Begründung für die Ablehnung ist beizulegen. Ebenso muss ein negativer Bescheid ausgestellt werden.

2 If the thesis proposal is declined, an explanatory statement must be provided. An official, written decision of the negative decision ("Bescheid") must be issued.

3 Das Dissertationsprojekt soll in einem angemessenen Zeitraum umgesetzt werden können. Der Zeitplan soll realistisch durchführbare Arbeitsschritte beinhalten und etwaige andere Verpflichtungen der Doktorandin / des Doktoranden (Lehre, Administration, etc.) berücksichtigen.

3 The thesis proposal should include a reasonable time schedule, an adequate work plan, and a realistic workflow. Possible additional obligations (teaching, administration or other) of the candidate should also be taken into consideration.

4 Institutionelle Einbettung kann zum Beispiel die Mitgliedschaft in einer Arbeitsgruppe sein, die Mitarbeit an einem Forschungsprojekt, aber auch die regelmäßige Teilnahme an Veranstaltungen des Instituts bedeuten. Bei mehreren Betreuer/innen kann / soll die konkrete Verantwortlichkeit der jeweiligen Betreuerin / des jeweiligen Betreuers im Dissertationsprojekt festgehalten werden.

4 Integration into the institutional environment can take the form of joining a working group, contributing to a scientific project or regularly attending events of the institute. If a doctoral candidate has multiple thesis advisors the responsibilities of each advisor should be defined in advance.

5 Feedbackgespräche sollten abhängig vom Arbeitsplan jedenfalls einmal pro Quartal stattfinden und entsprechend protokolliert werden. Gerade in der Anfangsphase wird eine höhere Frequenz von Feedbackgesprächen empfohlen. Wird ein Dissertationsprojekt von mehreren Betreuer/innen betreut, soll die Frequenz der Feedbackgespräche mit den jeweiligen Betreuer/innen spezifiziert werden.

5 Feedback discussions should be arranged – depending on the time schedule and work plan – at least once every quarter. Especially at the start of the project, feedback discussions should take place more frequently. If there are multiple thesis advisors, feedback discussions should be arranged individually with each advisor.

6 Bei der Wahl der Kurse wird empfohlen, das Hauptaugenmerk auf jene Kurse zu legen, die das Dissertationsprojekt und in weiterer Folge die berufliche Karriere der Doktorandin / des Doktoranden bestmöglich unterstützen.

6 The choice of academic courses should support the thesis project and the career plan of the doctoral candidate.

7 Die Teilnahme an Konferenzen, inner- sowie außeruniversitären Veranstaltungen usw. soll in Absprache mit dem / der Betreuer/in festgelegt werden. Dabei wird empfohlen, zukünftige Karrierewege der Doktorand/innen zu berücksichtigen.

7 Extracurricular scientific activities, such as attending conferences or similar events, should be planned in consultation with the thesis advisor(s). The career plan of the doctoral candidate should be taken into consideration when arranging such activities.

8 Das Ansuchen soll spätestens 12 Monate nach der Zulassung zum Doktoratsstudium im zuständigen Dekanat abgegeben werden.

8 The proposal is to be delivered to the responsible Dean's Office not later than twelve months after the admission to the doctoral program.

9 Werden Sach- oder Geldmittel der Organisationseinheit verwendet, bedarf es auch der Bewilligung der zuständigen Leiterin / des zuständigen Leiters der betreffenden Organisationseinheit.

9 If monetary and/or material resources of an organizational unit are required in the thesis project, the head of the institute has to provide his/her approval.

Sperren von Dissertationen werden grundsätzlich für maximal 3 Jahre genehmigt, längere Sperren bedürfen einer besonderen Begründung.

Generally, confidentiality of a thesis (implying that the lending of the said work by the library is disallowed) is granted for 3 years maximum. If this timeframe should need to be extended, proper justification has to be provided.